



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA Y FIORELLO H. LAGUARDIA COMMUNITY COLLEGE OF THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

Entre los suscritos, **GUILLERMO PARAMO ROCHA**, mayor de edad y vecino de Santafé de Bogotá, identificado con la cédula de ciudadanía número 17.176.613 de Bogotá, quien en su calidad de Rector Encargado obra en nombre y representación legal de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, autorizado por el Consejo Superior Universitario según Resolución No. 126 del 4 de agosto de 1993, que en adelante se denominará la UNIVERSIDAD por una parte y **RAYMOND C. BOWEN**, en su calidad de presidente del Fiorello H. LaGuardia Community College of the City University of New York, quien en adelante se denominará el COLLEGE, por la otra parte, hemos celebrado el presente convenio contenido en las siguientes cláusulas: **PRIMERA. OBJETO.**— El objeto de este convenio es la cooperación y el intercambio académico en general, la organización y desarrollo de actividades de interés mutuo especialmente en el campo de la docencia y la investigación. Lo anterior incluye intercambio de estudiantes, profesores, investigadores, información, etc., y desarrollo de proyectos de investigación de interés y beneficio para las dos instituciones. **PARAGRAFO.**— En cumplimiento del anterior objeto, se dará especial atención a las actividades relacionadas con el mejoramiento de la actividad académica del Instituto Pedagógico Arturo Ramírez Montufar -IPARM. **SEGUNDA. EJECUCION DEL OBJETO.**— La ejecución de las actividades que desarrollan el objeto de este convenio, se hará mediante actas de acuerdo que contemplen los programas específicos elaborados conjuntamente. Las actas serán firmadas por los coordinadores del convenio y deberán detallar objetivos, planes de trabajo, recursos humanos, materiales y financieros, costos y forma de participación de cada Institución, créditos y propiedad de los resultados. **TERCERA. COORDINACION.**— La coordinación de las actividades objeto del presente



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

Convenio entre la Universidad Nacional de Colombia y Fiorello H. LaGuardia Community College of the City University of New York

convenio estará a cargo de un Comité constituido por el Rector del IPARM y el Jefe de la División de Integración Académica de la Vicerrectoría de Bienestar Universitario por parte de la UNIVERSIDAD y por el delegado que para tal efecto designe el Presidente del COLLEGE. Este Comité tendrá las siguientes funciones: 1. Formular y coordinar la ejecución de las actividades. 2. Estudiar, recomendar y gestionar ante las instancias correspondientes los planes y proyectos que se presenten en el marco del convenio. 3. Gestionar la oportuna disponibilidad de los recursos requeridos para el desarrollo de las actividades. 4. Presentar evaluaciones anuales a las Directivas de la UNIVERSIDAD y del COLLEGE y 5. Recomendar la continuación o terminación del convenio.

PARAGRAFO.- Cuando en los programas de actividades estén involucradas otras Facultades, Departamentos o Unidades Académicas de la UNIVERSIDAD y del COLLEGE, sus respectivos representantes formarán parte del Comité de Coordinación.

CUARTA. MARCO JURIDICO.- Todas las actividades a desarrollar con motivo de este convenio deberán ajustarse a la normatividad que rige para la UNIVERSIDAD y deberán tener el visto bueno de las Directivas.

QUINTA. DURACION.- La duración del presente convenio será de cinco (5) años contados a partir de la fecha en que quede perfeccionado y se prorrogará automáticamente por períodos iguales si ninguna de las partes ha manifestado por escrito su voluntad de darlo por terminado antes del término aquí establecido.

SEXTA.- El presente convenio quedará perfeccionado con la firma de las partes y su publicación en el Diario Oficial requisito que estará a cargo de la UNIVERSIDAD. En consecuencia, se firma en Santafé de Bogotá, a los 04 MAR. 1994 y en Nueva York a los. Mayo 5 de 1994



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

Convenio entre la Universidad Nacional de Colombia y Fiorello H. LaGuardia Community College of the City University of New York

GUILLERMO PARAMO ROCHA

Rector Encargado

Universidad Nacional de Colombia

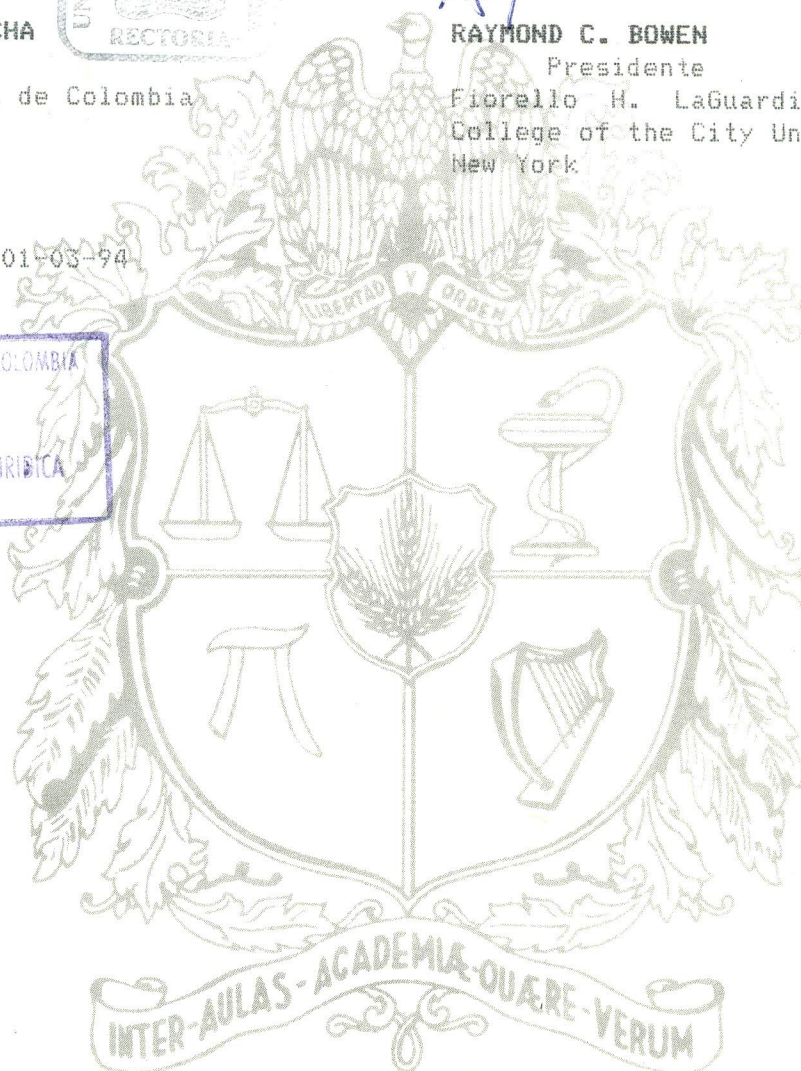


RAYMOND C. BOWEN

Presidente

Fiorello H. LaGuardia Community
College of the City University of
New York

Giraldo L./Luz Rios 01-03-94





Fiorello H. LaGuardia Community College THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
31-10 THOMSON AVENUE, LONG ISLAND CITY, N.Y. 11101 • Telephone (718) 482-7200

**AGREEMENT BETWEEN UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
AND FIORELLO H. LAGUARDIA COMMUNITY COLLEGE
OF THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

A G R E E M E N T

Between the subscribers, **GUILLERMO PARAMO ROCHA**, of legal age and resident of Santafé de Bogotá, here identified with citizenship number 17,176,613 from Bogotá, who in his capacity of Rector acts in name and as legal representation of **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, as authorized by Consejo Superior Universitario according Resolution No. 126 from the fourth (4th.) day of August of 1993, henceforth named **UNIVERSIDAD** as one party; and **RAYMOND C. BOWEN**, in his capacity of President of **FIORELLO H. LAGUARDIA COMMUNITY COLLEGE OF THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**, henceforth named **COLLEGE**, as the other party, have decided to sign the present agreement according to the following clauses:

FIRST: OBJECTIVE.- The objective of this agreement is the cooperation and general academic exchange, the organization and development of activities of mutual interest, specially in the field of education and research. The preceding includes the exchange of students, professors, researchers, information, etc., and the development of research projects of interest and benefit for both institutions.

PARAGRAPH.- In compliance with the preceding objective, special attention would be given to the activities related with the improvement of



the academic activities at Instituto Pedagógico Arturo Ramírez Montufar - IPARM.

SECOND: EXECUTION OF OBJECTIVE.- The execution of the activities that conform the objective of this agreement, will be done through more specific agreements that will cover the specific programs mutually agreed upon. The specific agreements will be signed by the coordinators of the agreement and they should detailed specific goals, plan of activities, financial expenditures, responsibilities and contributions from each institution to the project.

THIRD: COORDINATION.- The coordination of the activities that are the objective of this agreement will be the responsibility of a committee. Such committee will be formed by the Rector of IPARM and the Chief of the División de Integración Académica de la Vicerrectoría de Bienestar Universitario in representation of the **UNIVERSIDAD** and by a delegate that for that effect the President of the **COLLEGE** will designate. This committee will have the following functions:

1. Formulate and coordinate the execution of the activities.
2. Study, recommend and take the necessary steps to accomplish the plans and projects that conform this agreement.
3. Look for the necessary resources for the development of the activities.
4. Present annual evaluations to the Board of Directors of the **UNIVERSIDAD** and the **COLLEGE**.
5. Recommend the continuation or termination of the agreement.

PARAGRAPH.- When other Faculties, Departments or Academic Divisions of the **UNIVERSIDAD** and the **COLLEGE** are involved in the activities of a project, their respective representatives will be part of the Coordinating Committee.

FOURTH: JUDICIAL FRAMEWORK.- All activities to be developed in compliance of this agreement should be approved by the Board of Directors.



Fiorello H. LaGuardia Community College THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
31-10 THOMSON AVENUE, LONG ISLAND CITY, N.Y. 11101 • Telephone (718) 482-7200

FIFTH: DURATION.- The present agreement will have a duration of five (5) years, starting the date this agreement is signed, and it will be automatically renewed for the same period of time unless one of the parties states in writing its will to terminate the agreement before the date here stated.

SIXTH: The present agreement will be valid with the signature of all the parties and its publication in the UNIVERSIDAD's Official Diary, a requirement that will be fulfilled by UNIVERSIDAD. Therefore this agreement is signed in Santafé de Bogota on March 4, 1994, and in New York on May 5, 1994.

GUILLERMO PARAMO ROCHA
Rector Encargado
Universidad Nacional de Colombia

RAYMOND C. BOWEN
President
Fiorello H. LaGuardia Community
College of the City University
of New York